

EPISTULA AD MENOECEUM

[4] Epicuro a Meneceo salute.

122 Né il giovane indugi a filosofare né il vecchio di filosofare sia stanco. Non si è né troppo giovani né troppo vecchi per la salute dell'anima. Chi dice che non è ancora giunta l'età di filosofare, o che l'età
5 è già passata, è simile a chi dice che per la felicità non è ancora giunta o è già passata l'età. Cosicché filosofare deve e il giovane e il vecchio: questi perché invecchiando sia giovane di beni per il grato ricordo del passato, quegli perché sia a un tempo giovane e maturo per l'impavidità nei confronti dell'avvenire. Meditare bisogna su ciò che procura la felicità, poiché invero se essa c'è abbiamo
10 tutto, se essa non c'è facciamo tutto per possederla.

123 Le cose che ti ho sempre raccomandato mettile in pratica e meditale reputandole i principî fondamentali necessari a una vita felice. Per prima cosa considera la divinità come un essere indistruttibile e beato, secondo quanto suggerisce la comune nozione del divino, e non attribuire ad essa niente che sia estraneo all'immortalità o discorde dalla beatitudine; riguardo ad essa pensa invece a tutto ciò che è capace di preservare la felicità congiunta all'immortalità. Gli dèi esistono: evidente è infatti la loro

[4] Ἐπίκουρος Μενεικεῖ χαίρειν.

Μήτε νέος τις ὦν μελλέτω φιλοσοφεῖν, μήτε γέρων ὑπάρχων 122
κοπιάτω φιλοσοφῶν. οὔτε γὰρ ἄωρος οὐδείς ἐστίν οὔτε πάρωρος
πρὸς τὸ κατὰ ψυχὴν ὑγιαῖνον. ὁ δὲ λέγων ἢ μήπω τοῦ φιλοσο-
φεῖν ὑπάρχειν ὥραν ἢ παρεληλυθέναι τὴν ὥραν, ὁμοίός ἐστιν τῷ
λέγοντι πρὸς εὐδαιμονίαν ἢ μὴ παρεῖναι τὴν ὥραν ἢ μηκέτι εἶναι. 5
ὥστε φιλοσοφητέον καὶ νέῳ καὶ γέροντι, τῷ μὲν ὅπως γηράσκων
νεάζῃ τοῖς ἀγαθοῖς διὰ τὴν χάριν τῶν γεγονότων, τῷ δὲ ὅπως
νέος ἅμα καὶ παλαιὸς ἢ διὰ τὴν ἀφοβίαν τῶν μελλόντων· με-
λετᾶν οὖν χρὴ τὰ ποιοῦντα τὴν εὐδαιμονίαν, εἴπερ παρούσης μὲν
αὐτῆς πάντα ἔχομεν, ἀπούσης δὲ πάντα πράττομεν εἰς τὸ ταύτην 10
ἔχειν. |

Ἄ δέ σοι συνεχῶς παρήγγελον, ταῦτα καὶ πράττε καὶ με- 123
λέτα, στοιχεῖα τοῦ καλῶς ζῆν ταῦτ' εἶναι] διαλαμβάνων.] Πρῶτον
μὲν τὸν θεὸν ζῶον ἄφθαρτον καὶ μακάριον νομίζων, ὡς ἡ κοινὴ
τοῦ θεοῦ νόησις ὑπεγράφη, μηθὲν μήτε τῆς ἀφθαρσίας ἀλλό-
τριον μήτε τῆς μακαριότητος ἀνοίκειον αὐτῷ πρόσαπτε· πᾶν δὲ 5
τὸ φυλάττειν αὐτοῦ δυνάμενον τὴν μετὰ ἀφθαρσίας μακαριότητα
περὶ αὐτὸν δόξαζε. θεοὶ μὲν γὰρ εἰσὶν· ἐναργῆς γὰρ αὐτῶν ἐστίν

1-8 μήτε νέος ... μελλόντων: cfr. Clem. Alex. Strom. IV 8 69 p. 279 122
18 St. 1 μελέτω B² F Z P³ Clem. cod. Laur. 3-4 ὑγιαῖνον... ὑπάρχειν
om. Z f 3 ἢ μήπω P³, ἢ μήπω F, εἰ μήπω B, μήπω P¹ Co Clem.
5 μὴ] μήπω Clem.; μηκέτ' Clem., μὴ F 6 νεωτέρῳ Clem. 7 τῷ
δὲ om. F¹ adiec. F² 8 ἢ om. F¹ adiec. F²

1 παρήγγειλον Z f, παρήγγελον F 2 ταῦτα διαλαμβ. εἶναι F Z f 123
3 τὸν θεὸν incipit Φ 4 μηθὲν Φ 7 περὶ αὐτὸν Ω, om. Φ; ἐστίν
αὐτῶν F Z f

conoscenza; non esistono piuttosto nella maniera in cui li considerano i piú, perché cosí come li reputano vengono a toglier loro ogni fondamento di esistenza. Empio poi non è colui che gli dèi del volgo rinnega, ma chi le opinioni del volgo attribuisce agli dèi, poiché non sono prenozioni ma fallaci presunzioni i giudizi del volgo a proposito degli dèi. Da ciò i piú grandi danni e vantaggi si ritraggono dagli dèi; essi infatti dediti di continuo alle loro proprie virtù accolgono i loro simili, tutto ciò che non è tale considerando come estraneo.

Abituati a pensare che nulla è per noi la morte, poiché ogni bene e ogni male è nella sensazione, e la morte è privazione di questa. Per cui la retta conoscenza che niente è per noi la morte rende gioiosa la mortalità della vita; non aggiungendo infinito tempo, ma togliendo il desiderio dell'immortalità. Niente c'è infatti di temibile nella vita per chi è veramente convinto che niente di temibile c'è nel non vivere piú. Perciò stolto è chi dice di temere la morte non perché quando c'è sia dolorosa ma perché addolora l'attenderla; ciò che, infatti, presente non ci turba, stoltamente ci addolora quando è atteso. Il piú terribile dunque dei mali, la morte, non è nulla per noi, perché quando ci siamo noi non c'è la morte, quando c'è la morte noi non siamo piú. Non è nulla dunque, né per i vivi né per i morti, perché per quelli non c'è, questi non sono piú. Ma i piú, nei confronti della morte, ora la fuggono come il piú grande dei mali, ora come cessazione dei mali della vita la cercano. Il saggio invece né desidera la vita né teme la morte; perché né è contrario alla vita, né reputa un male il non vivere. E come dei cibi non cerca

ἢ γινώσις· οἴους δ' αὐτοὺς <οἱ> πολλοὶ νομίζουσιν, οὐκ εἰσὶν· οὐ γὰρ φυλάττουσιν αὐτοὺς οἴους νομίζουσιν. ἀσεβῆς δὲ οὐχ ὁ τοὺς τῶν πολλῶν θεοὺς ἀναιρῶν, ἀλλ' ὁ τὰς τῶν πολλῶν δόξας θεοῖς προσάπτων.] οὐ γὰρ προλήψεις εἰσὶν ἀλλ' ὑπολήψεις ψευδεῖς αἱ τῶν πολλῶν ὑπὲρ θεῶν ἀποφάσεις.] ἔνθεν αἱ μέγιστα βλάβαι [αἰτίαι τοῖς κακοῖς] ἐκ θεῶν ἐπάγονται καὶ ὠφέλεια. ταῖς γὰρ ἰδίαις οἰκειούμενοι διὰ παντὸς ἀρεταῖς τοὺς ὁμοίους ἀποδέχονται, πᾶν τὸ μὴ τοιοῦτον ὡς ἀλλότριον νομίζοντες.

Συνέθιζε δὲ ἐν τῷ νομίζειν μηδὲν πρὸς ἡμᾶς εἶναι τὸν θάνατον· ἐπεὶ πᾶν ἀγαθὸν καὶ κακὸν ἐν αἰσθήσει· στέρησις δὲ ἐστὶν αἰσθήσεως ὁ θάνατος. ὅθεν γινώσις ὀρθῆ τοῦ μηδὲν εἶναι πρὸς ἡμᾶς τὸν θάνατον ἀπολαυστὸν ποιεῖ τὸ τῆς ζωῆς θνητόν, οὐκ ἄπειρον προστιθεῖσα χρόνον, ἀλλὰ τὸν τῆς ἀθανασίας ἀφελομένη πόθον. | οὐδὲν γὰρ ἐστὶν ἐν τῷ ζῆν δεινὸν τῷ κατειληφότι γνησίως τὸ μηδὲν ὑπάρχειν ἐν τῷ μὴ ζῆν δεινόν. ὥστε μάταιος ὁ λέγων δεδιέναι τὸν θάνατον οὐχ ὅτι λυπήσει παρῶν, ἀλλ' ὅτι λυπεῖ μέλλων. ὁ γὰρ παρὸν οὐκ ἐνοχλεῖ, προσδοκώμενον κενῶς λυπεῖ. τὸ φρικωδέστατον οὖν τῶν κακῶν ὁ θάνατος οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς, ἐπειδήπερ ὅταν μὲν ἡμεῖς ὦμεν, ὁ θάνατος οὐ πάρεστιν, ὅταν δὲ ὁ θάνατος παρῆ, τότε ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν. οὔτε οὖν πρὸς τοὺς ζῶντάς ἐστιν οὔτε πρὸς τοὺς τετελευτηκότας, ἐπειδήπερ περὶ οὓς μὲν οὐκ ἐστὶν, οἱ δ' οὐκέτι εἰσὶν. Ἄλλ' οἱ πολλοὶ τὸν θάνατον ὅτε μὲν ὡς μέγιστον τῶν κακῶν φεύγουσιν, ὅτε δὲ ὡς ἀνάπαυσιν τῶν ἐν τῷ ζῆν <κακῶν αἰροῦνται. ὁ δὲ σοφὸς οὔτε παραιτεῖται τὸ ζῆν> | οὔτε φοβεῖται τὸ μὴ ζῆν· οὔτε γὰρ αὐτῷ προσίσταται τὸ ζῆν οὔτε δοξάζεται κακὸν εἶναι τι τὸ μὴ ζῆν. ὥσπερ δὲ τὸ σιτίον οὐ τὸ πλείστον πάντως ἀλλὰ

8 οἱ ins. Gass.; νομίζουσιν Ω Φ, νοοῦσιν Us. 11 προσάπτων desinit Φ
1-5 de toto hoc loco cfr. Barigazzi Hermes 1953 145-58 3 αἰτίαι τοῖς 124
κακοῖς cum Diano seclusi; αἰτίαι om. Co, τε Us. 8 τοῦ om. Z f
10 ἄπειρον Aldobr., ἄπορον Ω; τῆς om. Z f
3 παρὸν] παρῶν B P¹ F Z f 4 τὸ δὲ προσδοκώμενον F Z f 5 τὸ φρικω- 125
δέστατον incipit denuo Φ 6 οὐδὲν Co F Z f Φ 7 ὅταν κτλ cfr. Lactant.
Div. Inst. III 17 30 9 ἐπειδήπερ... εἰσὶν om. Φ 11-12 κακῶν...
τὸ ζῆν suppl. Us.; αἰροῦνται svers Co
3 τὸ σιτίον] σιτίον Φ, τῶν σιτίων B² in mg; τὸ πλείστον Leopold, πλείον 126
Φ, τὸ πλείον libri

certo i piú abbondanti, ma i migliori, cosí del tempo
5 non il piú durevole, ma il piú dolce si gode. Chi
esorta il giovane a viver bene e il vecchio a ben
morire è stolto, non solo per quel che di dolce c'è
nella vita, ma perché uno solo è l'esercizio a ben
vivere e ben morire. Peggio ancora chi dice

10 « bello non esser nato,
ma, nato, passare al piú presto le soglie
dell'Ade ».

127 Perché se parla cosí convinto, perché non lascia la
vita? Ciò è nel suo pieno potere, se questa è la
sua sicura opinione. Se scherza agisce da stolto in
cose che non lo comportano.

5 Si deve ricordare ancora che il futuro non è né
del tutto nostro né del tutto non nostro, affinché
né ci aspettiamo che assolutamente si avveri, né
disperiamo come se assolutamente non si avveri.

E analogamente bisogna pensare che dei desi-
deri alcuni sono naturali, altri vani; e di quelli
naturali alcuni necessari, altri solo naturali; e di
10 quelli necessari alcuni lo sono per la felicità, altri
per il benessere del corpo, altri per la vita stessa.
128 Infatti una giusta conoscenza di essi sa riferire
ogni atto di scelta e di rifiuto alla salute del corpo
e alla tranquillità dell'anima, poiché questo è il
termine entro cui la vita è beata. Perché è in vista
di questo che compiamo tutte le nostre azioni, per
5 non soffrire né aver turbamento. Quando ciò noi
avremo ogni tempesta dell'anima si placherà, non
avendo allora l'essere animato alcuna cosa da ap-
petire come a lui mancante, né altro da cercare
con cui rendere completo il bene dell'anima e del
corpo. È allora infatti che abbiamo bisogno del
piacere, quando soffriamo perché esso non c'è; quan-
do non soffriamo non abbiamo bisogno del piacere.

τὸ ἡδιστον αἰρεῖται, οὕτω καὶ χρόνον οὐ τὸν μήκιστον ἀλλὰ
τὸν ἡδιστον καρπίζεται. Ὁ δὲ παραγγέλλων τὸν μὲν νέον καλῶς 5
ζῆν, τὸν δὲ γέροντα καλῶς καταστρέφειν, εὐήθης ἐστὶν οὐ μόνον
διὰ τὸ τῆς ζωῆς ἀσπαστόν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ τὴν αὐτὴν εἶναι
μελέτην τοῦ καλῶς ζῆν καὶ τοῦ καλῶς ἀποθνήσκειν. πολὺ δὲ
χείρων καὶ ὁ λέγων· καλὸν μὴ φῦναι,

φύντα δ' ὅπως ὤκιστα πύλας Ἀΐδαο περῆσαι. | 10

εἰ μὲν γὰρ πεποιθῶς τοῦτό φησιν, πῶς οὐκ ἀπέρχεται ἐκ τοῦ ζῆν; 127
ἐν ἐτοιμῷ γὰρ αὐτῷ τοῦτ' ἐστίν, εἴπερ ἦν βεβουλευμένον αὐτῷ
βεβαίως· εἰ δὲ μωκῶμενος, μάταιος ἐν τοῖς οὐκ ἐπίδεχομένοις.

Μνημονευτέον δὲ ὡς τὸ μέλλον οὔτε πάντως ἡμέτερον οὔτε
πάντως οὐχ ἡμέτερον, ἵνα μήτε πάντως προσμένωμεν ὡς ἐσό- 5
μενον μήτε ἀπελπίζωμεν ὡς πάντως οὐκ ἐσόμενον.

Ἀναλογιστέον δὲ ὡς τῶν ἐπιθυμιῶν αἱ μὲν εἰσι φυσικαί, αἱ
δὲ κεναί, καὶ τῶν φυσικῶν αἱ μὲν ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ φυσικαὶ μόνον·
τῶν δὲ ἀναγκαίων αἱ μὲν πρὸς εὐδαιμονίαν εἰσὶν ἀναγκαῖαι, αἱ
δὲ πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἀοχλησίαν, αἱ δὲ πρὸς αὐτὸ τὸ ζῆν. | 10
τούτων γὰρ ἀπλανῆς θεωρία πᾶσαν ἀρεσὶν καὶ φυγὴν ἐπανά- 128
γειν οἶδεν ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος ὑγίειαν καὶ τὴν τῆς ψυχῆς ἀτα-
ραξίαν, ἐπεὶ τοῦτο τοῦ μακαρίως ζῆν ἐστὶ τέλος. τούτου γὰρ
χάριν πάντα πράττομεν, ὅπως μήτε ἀλγῶμεν μήτε ταρβῶμεν.
ὅταν δὲ ἄπαξ τοῦτο περὶ ἡμᾶς γένηται, λύεται πᾶς ὁ τῆς ψυχῆς 5
χειμῶν, οὐκ ἔχοντος τοῦ ζῶου βαδίζειν ὡς πρὸς ἐνδέον τι καὶ
ζητεῖν ἕτερον ὃ τὸ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀγαθὸν συμπλη-
ρῶσεται. τότε γὰρ ἡδονῆς χρεῖαν ἔχομεν, ὅταν ἐκ τοῦ μὴ πα-
ρεῖναι τὴν ἡδονὴν ἀλγῶμεν· (ὅταν δὲ μὴ ἀλγῶμεν) οὐκέτι τῆς
ἡδονῆς δεόμεθα. 10

4 ἡδιστον libri, ἡδιον Us. 7 διὰ τοῦ τὴν F Z 9 χείρον B¹ Z f

11 περάσαι F, περήσειν Φ

4 δὲ ὡς] ὅτι Φ; οὔτε πάντως ἡμέτ. Φ, om. B P¹ F¹ Z f, οὔτε ἡμέτερον suppl. 127

in mg P², ante μνημονευτέον inser. F² Co 7-8 εἰσι... αἱ μὲν om. Z f

1 ἐπαναγαγεῖν B¹ F P³ Z f 2-3 τὴν ἀταραξίαν B¹, τῆς ψυχῆς svers B², 128

τὴν τοῦ σώματος ἀταραξίαν F P Co Z f Φ 7 τὸ τοῦ σώματος P Φ; συμπλη-

ρῶσεται Φ, -σ[η]ται B², -σηται P¹ Co, -θήσεται F Z f, γρ P³ 8 ὅταν

δ' ἐκ Φ 9 ὅταν δὲ μὴ ἀλγῶμεν suppl. Gass., ἀλγῶμεν in mg Co²

129 E per questo noi diciamo che il piacere è principio e termine estremo di vita felice. Esso noi sappiamo che è il bene primo e a noi connaturato, e da esso prendiamo inizio per ogni atto di scelta e di rifiuto, e ad esso ci rifacciamo giudicando ogni bene in base alle affezioni assunte come norma. E poiché questo è il bene primo e connaturato, 5 per ciò non tutti i piaceri noi eleggiamo, ma può darsi anche che molti ne tralasciamo, quando ad essi segue incomodo maggiore; e molti dolori consideriamo preferibili ai piaceri quando piacere maggiore ne consegua per aver sopportato a lungo i dolori. Tutti i piaceri dunque, per loro natura a noi 10 congeniali, sono bene, ma non tutti sono da eleggersi; così come tutti i dolori sono male, ma non tutti sono tali da doversi fuggire.

130 In base al calcolo e alla considerazione degli utili e dei danni bisogna giudicare tutte queste cose. Talora infatti sperimentiamo che il bene è per noi un male, e di converso il male è un bene.

5 Consideriamo un gran bene l'indipendenza dai desideri, non perché sempre dobbiamo avere solo il poco, ma perché, se non abbiamo il molto, sappiamo accontentarci del poco; profondamente convinti che con maggior dolcezza gode dell'abbondanza chi meno di essa ha bisogno, e che tutto ciò che natura richiede è facilmente procacciabile, ciò che è vano difficile a ottenersi. I cibi frugali inoltre 10 danno ugual piacere a un vitto sontuoso, una volta che sia tolto del tutto il dolore del bisogno, e pane ed acqua danno il piacere più pieno quando se ne cibi chi ne ha bisogno. L'avvezzarsi a un vitto semplice e frugale mentre da un lato dà la salute, 5 dall'altro rende l'uomo sollecito verso i bisogni della vita, e quando, di tanto in tanto, ci accostiamo a

Καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴν καὶ τέλος λέγομεν εἶναι τοῦ μακαρίως ζῆν. | ταύτην γὰρ ἀγαθὸν πρῶτον καὶ συγγενικὸν 129 ἔγνωμεν, καὶ ἀπὸ ταύτης καταρχόμεθα πάσης αἰρέσεως καὶ φυγῆς, καὶ ἐπὶ ταύτην καταντῶμεν ὡς κανόνι τῷ πάθει πᾶν ἀγαθὸν κρίνοντες. Καὶ ἐπεὶ πρῶτον ἀγαθὸν τοῦτο καὶ σύμφυτον, διὰ τοῦτο καὶ οὐ πᾶσαν ἡδονὴν αἰρούμεθα, ἀλλ' ἔστιν ὅτε πολλὰς 5 ἡδονὰς ὑπερβαίνομεν, ὅταν πλείον ἡμῖν τὸ δυσχερὲς ἐκ τούτων ἔπηται· καὶ πολλὰς ἀλγηδόνας ἡδονῶν κρείττους νομίζομεν, ἐπειδὴν μείζων ἡμῖν ἡδονὴ παρακολουθῆ πολὺν χρόνον ὑπομείνασι τὰς ἀλγηδόνας. πᾶσα οὖν ἡδονὴ διὰ τὸ φύσιν ἔχειν οἰκείαν ἀγαθόν, οὐ πᾶσα μέντοι αἰρετὴ· καθάπερ καὶ ἀλγηδῶν πᾶσα 10 κακόν, οὐ πᾶσα δὲ ἀεὶ φευκτὴ πεφυκυῖα. | τῇ μέντοι συμμετρῆσει καὶ συμφερόντων καὶ ἀσυμφόρων βλέπει ταῦτα πάντα κρίνειν καθήκει. χρώμεθα γὰρ τῷ μὲν ἀγαθῷ κατὰ τινὰς χρόνους ὡς κακῷ, τῷ δὲ κακῷ τοῦμπαλιν ὡς ἀγαθῷ.

Καὶ τὴν αὐτάρκειαν δὲ ἀγαθὸν μέγα νομίζομεν, οὐχ ἵνα πάντως τοῖς ὀλίγοις χρώμεθα, ἀλλ' ὅπως, ἐὰν μὴ ἔχωμεν τὰ πολλὰ, τοῖς ὀλίγοις ἀρκώμεθα, πεπεισμένοι γνησίως ὅτι ἥδιστα πολυτελείας ἀπολαύουσιν οἱ ἥκιστα ταύτης δεόμενοι, καὶ ὅτι τὸ μὲν φυσικὸν πᾶν εὐπόριστόν ἐστι, τὸ δὲ κενὸν δυσπόριστον, οἳ τε λιτοὶ 10 χυλοὶ ἴσην πολυτελεῖ διαίτη τὴν ἡδονὴν ἐπιφέρουσιν, ὅταν ἅπαν τὸ ἀλγοῦν κατ' ἔνδειαν ἐξαιρεθῆ, | καὶ μᾶζα καὶ ὕδωρ τὴν ἀκροτάτην 131 ἀποδίδωσιν ἡδονὴν, ἐπειδὴν ἐνδέων τις αὐτὰ προσενέγκηται. τὸ συνεθίζειν οὖν ἐν ταῖς ἀπλαῖς καὶ οὐ πολυτελέσι διαίταις καὶ ὑγείας ἐστὶ συμπληρωτικὸν καὶ πρὸς τὰς ἀναγκαίας τοῦ βίου χρήσεις ἄοκνον ποιεῖ τὸν ἄνθρωπον καὶ τοῖς πολυτελέσι ἐκ 5

5 αἰρούμεθα: αὐ- svers B² 8 ἡμῖν om. F¹ Z f 11 ἀεὶ φευκτὴ πεφυκυῖα B P¹ Co Z³ f, ἀεὶ φευκτικὴ πεφυκυῖα Z¹, γρ in mg P³, φευκτὴ ἀεὶ πεφυκυῖα Φ, φευκτὴ ἀεὶ F

4 τοῦμπαλιν P² Co Φ, τὸ ἔμπαλιν F Z f, ὅτ' ἂν πάλιν B, τὸν πάλιν P¹; 130 δὲ ὡς ἀγαθόν Φ 6 ἀρκώμεθα Cobet, χρώμεθα Ω Φ

2 ἀποδιδάσκει Φ 131

vita sontuosa ci rende meglio disposti nei confronti di essa e intrepidi nei confronti della fortuna.

Quando dunque diciamo che il piacere è il bene, non intendiamo i piaceri dei dissoluti o quelli delle crapule, come credono alcuni che ignorano o non 10 condividono o male interpretano la nostra dottrina, ma il non aver dolore nel corpo né turbamento nell'anima. Poiché non banchetti e feste continue, né 132 il godersi fanciulli e donne, né pesci e tutto quanto offre una lauta mensa dà vita felice, ma saggio calcolo che indaga le cause di ogni atto di scelta e di 5 rifiuto, che scacci le false opinioni dalle quali nasce quel grande turbamento che prende le anime.

Di tutte queste cose il principio e il massimo bene è la prudenza; per questo anche più apprezzabile della filosofia è la prudenza, dalla quale 10 provengono tutte le altre virtù, che insegna come non vi può essere vita felice senza che essa sia saggia e bella e giusta, né saggia bella e giusta senza 133 che sia felice. Le virtù sono infatti connaturate alla vita felice, e questa è inseparabile da esse.

Poiché chi stimi tu migliore di colui che riguardo agli dèi ha opinioni reverenti, e nei confronti della morte è assolutamente intrepido, ed è consapevole di che cosa è il bene secondo natura, ed ha salda conoscenza che il limite dei beni è facilmente raggiungibile e agevole a procacciarsi, il 5 limite estremo dei mali invece o è breve nel tempo o lieve nelle pene? E che quel potere che da parte di alcuni è addotto come sovrano assoluto di tutte le cose proclama delle quali alcune avvengono per necessità altre per caso, altre poi sono in nostro potere, poiché la necessità è irresponsabile, il caso instabile, il nostro arbitrio invece è libero, per cui può subire biasimo o conseguire lode.

διαλειμμάτων προσερχομένοις κρείττον ἡμᾶς διατίθησι καὶ πρὸς τὴν τύχην ἀφόβους παρασκευάζει.

Χ^οταν οὖν λέγωμεν ἡδονὴν τέλος ὑπάρχειν, οὐ τὰς τῶν ἀσώτων ἡδονὰς καὶ τὰς ἐν ἀπολαύσει κειμένας λέγομεν, ὡς τινες ἀγνοοῦντες καὶ οὐχ ὁμολογοῦντες ἢ κακῶς ἐκδεχόμενοι νομίζουσιν, ἀλλὰ τὸ μήτε ἀλγεῖν κατὰ σῶμα μήτε ταράττεσθαι κατὰ 10 ψυχὴν. | οὐ γὰρ πότοι καὶ κῶμοι συνείροντες οὐδ' ἀπολαύσεις παίδων καὶ γυναικῶν οὐδ' ἰχθύων καὶ τῶν ἄλλων ὅσα φέρει πολυτελῆς τράπεζα, τὸν ἡδὺν γεννᾶ βίον, ἀλλὰ νήφων λογισμὸς καὶ τὰς αἰτίας ἐξερευνῶν πάσης αἰρέσεως καὶ φυγῆς καὶ τὰς δόξας ἐξελαύνων, ἐξ ὧν πλείστος τὰς ψυχὰς καταλαμβάνει 5 θόρυβος.

Τούτων δὲ πάντων ἀρχὴ καὶ τὸ μέγιστον ἀγαθὸν φρόνησις. διὸ καὶ φιλοσοφίας τιμιώτερον ὑπάρχει φρόνησις, ἐξ ἧς αἱ λοιπαὶ πᾶσαι πεφύκασιν ἀρεταί, διδάσκουσα ὡς οὐκ ἔστιν ἡδέως ζῆν 10 ἄνευ τοῦ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως, (οὐδὲ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως) ἄνευ τοῦ ἡδέως. συμπεφύκασι γὰρ αἱ ἀρεταὶ τῷ ζῆν ἡδέως καὶ τὸ ζῆν ἡδέως τούτων ἐστὶν ἀχώριστον. | Χ

Ἐπει τίνα νομίζεις εἶναι κρείττονα τοῦ καὶ περὶ θεῶν ὅσια δοξάζοντος καὶ περὶ θανάτου διὰ παντὸς ἀφόβως ἔχοντος καὶ τὸ τῆς φύσεως ἐπιλελογισμένου τέλος καὶ τὸ μὲν τῶν ἀγαθῶν πέρας ὡς ἔστιν εὐσυμπλήρωτόν τε καὶ εὐπόριστον διαλαμβάνοντος, τὸ δὲ τῶν κακῶν ὡς ἢ χρόνους ἢ πόνους ἔχει βραχεῖς; τὴν δὲ 5 ὑπὸ τινῶν δεσπότην εἰσαγομένην πάντων ἀγγέλλοντος (ὧν ἂ μὲν κατ' ἀνάγκην ἐστίν,) ἂ δὲ ἀπὸ τύχης, ἂ δὲ παρ' ἡμᾶς, διὰ τὸ τὴν μὲν ἀνάγκην ἀνυπεύθυνον εἶναι, τὴν δὲ τύχην ἄστατον ὄραν, τὸ δὲ παρ' ἡμᾶς ἀδέσποτον, ᾧ καὶ τὸ μεμπτόν καὶ

6 προσερχομένοις B P Co f, προσερχομένους Z(?) f Φ 8 τὴν ἡδονὴν Φ

9 τὰς ἐν Φ, τὰς τῶν ἐν Ω

1 ἀπολαύσεις Ω, Mu. coll. Ambros. Ep. 63 20, ἀπόλαυσις Φ Us. 132

3 τὸν ἡδὺν καὶ γενναῖον βίον ποιῶσιν Φ 5 ἐξ ὧν B Φ, om. P Co F, ἀφ' οὗ

Z f 8 διδ... φρόνησις om. Φ 9 διδάσκουσα Dulac: cfr. Cic. de fin. I

13 43. de off. III 33 118, διδάσκουσαι Ω Φ 10 hiatus expl. Steph.

6 ἀγγέλλοντος B F Z f, ἀγγέλο(εx ω)ν τος P, ἀγγελῶντος P¹ in mg, Co, 133

διαγγελῶντος Us., ἐγγελῶντος Bailey, ἀγγέλλων Diano 6-7 cfr. Aet.

I 29 5 7-10 ἂ δὲ... πέφυκεν tamquam reliquias scholii secl. Mu.

- 134 Era meglio infatti credere ai miti sugli dèi piuttosto che essere schiavi del destino dei fisici: quelli infatti suggerivano la speranza di placare gli dèi per mezzo degli onori, questo invece ha implacabile necessità. E riguardo alla fortuna non la stima né una
- 5 divinità come fa la moltitudine — poiché il dio niente fa che sia privo di ordine e armonia — né un principio causale privo di qualsiasi fondamento di realtà, e non crede che essa dia agli uomini beni e mali che determinino vita felice, ma solo che i principî di grandi beni e mali da essa provengano.
- 135 Egli reputa infatti meglio essere saggiamente sfortunati che stoltamente fortunati; perché è preferibile che nelle nostre azioni saggio consiglio non sia premiato dalla fortuna, piuttosto che stolto consiglio sia da essa coronato.
- 5 Tutte queste cose e ciò che ad esse è congenere medita giorno e notte in te stesso, e con chi a te è simile, e mai, sia desto che nel sonno, avrai turbamento, ma vivrai invece come un dio fra gli uomini. Poiché non è in niente simile a un mortale uomo che viva fra beni immortali.

τὸ ἐναντίον παρακολουθεῖν πέφυκεν. | ἐπεὶ κρεῖττον ἦν τῷ περὶ θεῶν μύθῳ κατακολουθεῖν ἢ τῇ τῶν φυσικῶν εἰμαρμένῃ δουλεύειν· ὁ μὲν γὰρ ἐλπίδα παραιτήσεως ὑπογράφει θεῶν διὰ τιμῆς, ἡ δὲ ἀπαραίτητον ἔχει τὴν ἀνάγκην. τὴν δὲ τύχην οὔτε θεόν, ὡς οἱ πολλοὶ νομίζουσιν, ὑπολαμβάνων, — οὔθ' ἔτι ἀτάκτως 5 θεῷ πράττεται — οὔτε ἀβέβαιον αἰτίαν, (οὐκ) οἴεται μὲν γὰρ ἀγαθὸν ἢ κακὸν ἐκ ταύτης πρὸς τὸ μακαρίως ζῆν ἀνθρώποις δίδοσθαι, ἀρχὰς μὲντοι μεγάλων ἀγαθῶν ἢ κακῶν ὑπὸ ταύτης χορηγεῖσθαι· | κρεῖττον εἶναι νομίζει εὐλογίστεως ἀτυχεῖν ἢ ἀλογίστεως εὐτυχεῖν· βέλτιον γὰρ ἐν ταῖς πράξεσι τὸ καλῶς κριθὲν (μὴ ὀρθωθῆναι ἢ τὸ μὴ καλῶς κριθὲν) ὀρθωθῆναι διὰ ταύτην.

Ταῦτα οὖν καὶ τὰ τούτοις συγγενῆ μελέτα πρὸς σεαυτὸν 5 ἡμέρας καὶ νυκτὸς (καὶ) πρὸς τὸν ὅμοιον σεαυτῷ, καὶ οὐδέποτε οὔθ' ὕπαρ οὔτ' ὄναρ διαταραχθῆση, ζήση δὲ ὡς θεὸς ἐν ἀνθρώποις. οὔθ' ἔτι οἴεται εὐλογίστεως ἀτυχεῖν ἢ ἀλογίστεως εὐτυχεῖν.

2 ἀκολουθεῖν F P³ Z f, δουλεύειν Φ 5 οὔθ' F Φ 6 post αἰτίαν lacunam signavit Bi.: cfr. Note; οὐκ ins. Us.; οἴεται] νομίζεται Φ
1 νομίζει Traversari, νομίζων libri praeter F νομίζειν 2 ἐν ταῖς πράξ. 135
τὸ καλῶς κριθ. B P Co Φ, τὸ κριθὲν ἐν ταῖς πράξεσι καλῶς F Z f 3 suppl. Madvig, (σφαλῆναι μᾶλλον ἢ τὸ κακῶς κριθὲν) Bailey, (σφαλῆναι ἢ τὸ ἄκριτον) Diano 4 desinit Φ 5 πρὸς ἑαυτὸν ἡμέρας καὶ νυκτὸς πρὸς τὸν B P Co, ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς πρὸς τὸν F, διαπαντὸς ἡμέρας καὶ νυκτὸς πρὸς ἑαυτὸν καὶ πρὸς τὸν Z f; σεαυτὸν corr. Gass. 6 καὶ ins. Diano, πρὸς (τε) Us. 7 διαταραχθ[ήση] B [] B²; ζήση Mu., ζή**ει P¹, ζ[ήσεις] B², ζήσης F